A°. 1913.  N°. 62.

# PUBLICATIE-BLAD.

## BESLUIT,

*bepalende de afkondiging van het op 28 Juli 1913 met* Duitschland *gesloten verdrag tot uitbreiding van het* Nederlandsch-Duitsch *uitleveringsverdrag van 21 September 1897 (P. B. 1897 N°. 19) tot het Duitsche protectoraat* Kiautschou.

*IN NAAM DER KONINGIN!*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 1 October 1913, Afd. A[1], N°. 35/355, waaruit blijkt, dat het op 28 Juli 1913 met *Duitschland* gesloten verdrag tot uitbreiding van het *Nederlandsch-Duitsch* uitleveringsverdrag van 21 September 1897 (P. B. 1897 N°. 19) tot het Duitsche protectoraat *Kiautschou*, door de Koningin is bekrachtigd en dat de uitwisseling der akten van bekrachtiging den 22sten Augustus 1913 te *Berlijn* heeft plaats gehad ;

**BESLUIT:**

Te bepalen, dat voornoemd verdrag van 28 Juli 1913 zal worden afgekondigd door plaatsing van dit besluit met het daaraan gehecht afschrift van het verdrag in het Publicatieblad.

Gegeven te Willemstad, den 28n. October 1913.

NUYENS.

De Gouvernements-Secretaris,
J. F. HAAIJEN.

Uitgegeven den 5n. November 1913.
De Gouvernements-Secretaris,
J. F. HAAIJEN.

# VERDRAG

tusschen Nederland en het Duitsche Rijk betreffende de uitbreiding van het op 21 September 1897 tusschen Nederland en het Duitsche Rijk gesloten uitleveringsverdrag tot het onder Duitsche bescherming staande gebied Kiautschou van 28 Juli 1913.

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden en Zijne Majesteit de Duitsche Keizer, Koning van Pruisen, in naam van het Duitsche Rijk, hebben het doelmatig gevonden de uitlevering van misdadigers tusschen Nederland, alsmede deszelfs Koloniën en buitenlandsche Bezittingen en het onder Duitsche bescherming staande gebied van Kiautschou door een verdrag te regelen en hebben tot dit doel tot Hunne gevolmachtigden benoemd:

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden den Heer W. A. F. Baron Gevers, Hoogstderzelver Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister te Berlijn,

Zijne Majesteit de Duitsche Keizer, Koning van Pruisen, den Heer von Jagow, Hoogstdeszelfs Staatssecretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

De gevolmachtigden zijn, nadat zij elkander hunne volmachten hebben medegedeeld en deze in goeden en behoorlijken vorm hebben bevonden, omtrent de volgende artikelen ot overeenstemming gekomen.

## Artikel 1.

Het verdrag tusschen Nederland en het Duitsche Rijk van 21 September 1897 nopens de uitlevering van misdadigers tusschen het gebied van Nederland in Europa alsmede van deszelfs Koloniën en Buitenlandsche bezittingen en de onder Duitsche bescherming staande alsmede de overigens van Duitschland afhankelijke gebieden is in zijn vollen omvang ook van toepassing op de uitlevering van misdadigers tusschen

RIFT.

## VERTRAG

zwischen den Niederlanden und den Deutschen Reiche über die Ausdehnung des am 21 September 1897 zwischen den Niederlanden und dem Deutschen Reiche abgeschlossenen Auslieferungsvertrags auf das deutsche Schutzgebiet Kiautschou vom 28 Juli 1913.

Ihre Majestät die Königin der Niederlande und Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preuszen, im Namen des Deutschen Reichs, haben es für zweckmäszig befunden, die Auslieferung von Verbrechern zwischen den Niederlanden, sowie den niederländischen Koloniën und auswärtigen Besitzungen und dem Deutschen Schutzgebiete Kiautschou durch einen Vertrag zu regeln, und haben zu diesem Zwecke zu Ihren Bevollmächtigten ernannt:

Ihre Majestät die Königin der Niederlande Allerhöchstihren auszerordentlichen Gesandten und bevolmächtigten Minister, Herrn W. A. F. Baron Gevers zu Berlin,

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preuszen, Allerhöchstihren Staatssekretär des Auswärtigen Amtes Wirklichen Geheimen Rat, Herrn von Jagow.

Die Bevollmächtigten haben sich, nachdem sie einander ihre Vollmachten mitgeteilt und diese in guter und gehöriger Form befunden haben, über folgende Artikel geenigt.

### Artikel 1.

Der Vertrag zwischen den Niederlanden und dem Deutschen Reiche über die Auslieferung der Verbrecher zwischen dem Gebiete der Niederlande, sowie den niederländischen Koloniën und auswärtigen Besitzungen und den deutschen Schutzgebieten, sowie den sonst von Deutschland abhängigen Gebieten vom 21 September 1897 findet in vollem Umfang auch auf die Auslieferung von Verbrechern zwischen

het gebied van Nederland in Europa alsmede van deszelfs Koloniën en buitenlandsche Bezittingen en het onder Duitsche bescherming staande gebied van Kiautschou, even alsof het onder Duitsche bescherming staande gebied van Kiautschou in de artikelen 2, 3 en in artikel 7, lid 2, van dat verdrag als een der van Duitschland afhankelijke gebieden vermeld ware.

Artikel 2.

Dit verdrag zal bekrachtigd worden en de akten van bekrachtiging zullen zoo spoedig mogelijk te Berlijn uitgewisseld worden.

Het verdrag zal drie maanden na de uitwisseling der akten van bekrachtiging in werking treden en zoolang van kracht blijven als het verdrag van 21 September 1897, derhalve tegelijk daarmede ophouden van kracht te zijn.

Ten blijke waarvan de wederzijdsche gevolmachtigden dit verdrag onderteekend en met den afdruk van hunne zegels voorzien hebben.

In dubbel opgemaakt te Berlijn den 28 Juli 1913.

(get.) GEVERS.

(get.) V. JAGOW.

dem Gebiete der Niederlande, sowie den niederländischen Koloniën und auswärtigen Besitzungen und dem Schutzgebiete Kiautschou Anwendung, gleich alsob das Schutzgebiet Kiautschou in den Artikeln 2, 3 und im Artikel 7, Abs. 2 dieses Vertrags als eines der von Deutschland abhängigen Gebiete ausgeführt wäre.

Artikel 2.

Dieser Vertrag soll ratifiziert werden, und die Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich in Berlin ausgetauscht werden.

Der Vertrag soll drei Monate nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft treten und solange in Kraft bleiben, wie der Vertrag vom 21 September 1897, also mit ihm auszer Kraft treten.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten den gegenwärtigen Vertrag unterzeichnet und mit dem Abdruck ihrer Siegel versehen.

Ausgefertigt in doppelter Urschrift in Berlin, den 28 Juli 1913.

(get.) GEVERS.

(get.) V. JAGOW.

Voor eensluidend afschrift.

*De Secretaris-Generaal*
*bij het Departement van Koloniën,*

HULSHOFF POL.

l. S. G.